

Psa

Chapter 44

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לְמַנְצֵחַ לְבָנֵי-קֹרַח מְשָׁכִיל: אֱלֹהִים 1
Untuk-pemimpin-pujian bagi-anak-anak- Korah
H5329 H7141 H4905 H0430
בְּאָזְנוֹנֵינוּ שָׁמַעְנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ- לָנוּ
dengan-telinga-kami kami-telah-mendengar nenek-moyang-kami menceritakan- kepada-kami
H0241 H8085 H0001

פָּעַל פְּעַלְתָּ בְּיָמֵהֶם בְּיָמֵי קָדָם:
perbuatan Engkau-lakukan pada-zaman-mereka pada-zaman dahulu-kala
H6467 H6466 H3117 H3117

Untuk pemimpin biduan. Dari bani Korah. Nyanyian pengajaran.

וְאַתָּה יְיָ גוֹיִם הוֹרֵשֶׁתְּ וְתַרְעַתְּ וְתִשְׁטַעַם וְתִשְׁלַחֵם לְאֻמִּים 2
Engkau-menindas bangsa-bangsa tangan-Mu Engkau
H3027 H3423 H5193
dan-Engkau-tanam-mereka Engkau-usir
וְתִשְׁלַחֵם לְאֻמִּים
dan-Engkau-menghalau-mereka suku-suku-bangsa
H7971 H3816

Ya Allah, dengan telinga kami sendiri telah kami dengar, nenek moyang kami telah menceritakan kepada kami perbuatan yang telah Kaulakukan pada zaman mereka, pada zaman purbakala.

כִּי לֹא בְּחַרְבָּם יָרְשׁוּ אֶרֶץ וְזָרוּעָם לֹא- 3
Karena bukan dengan-pedang-mereka mereka-merebut tanah dan-lengan-mereka
H3808 H2719 H0776 H3423 H2220 H3808
וְהוֹשִׁיעָה לָמוֹ כִּי- וְאֹר וְזָרוּעָה יְמִינָהּ פְּנֵיךָ
menyelamatkan mereka melainkan- dan-terang dan-lengan-Mu tangan-kanan-Mu wajah-Mu
H3467 H3225 H0216 H2220 H6440
רְצִיתָם: כִּי
Engkau-berkenan-kepada-mereka karena
H7521

Engkau sendiri, dengan tangan-Mu, telah menghalau bangsa-bangsa, tetapi mereka ini Kaubiarkan bertumbuh; suku-suku bangsa telah Kaucelakakan, tetapi mereka ini Kaubiarkan berkembang.

אַתָּה- הוּא מַלְכִי אֱלֹהִים צִוָּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב: 4
Engkau- Dialah Rajaku ya-Allah perintahkanlah keselamatan Yakub
H1931 H4428 H0430 H6680 H3444 H3290

Sebab bukan dengan pedang mereka menduduki negeri, bukan lengan mereka yang memberikan mereka kemenangan, melainkan tangan kanan-Mu dan lengan-Mu dan cahaya wajah-Mu, sebab Engkau berkenan kepada mereka.

נָבוּס	בְּשֵׁמוֹךָ	נִגְנַח	צָרֵינוּ	בָּךְ	5
kami-injak	dengan-nama-Mu	kami-seruduk	lawan-lawan-kami	Dengan-Mu	
H0947	H8034	H5055			

קָמֵינוּ:
pemberontak-pemberontak-kami

Engkaulah Rajaku dan Allahku yang memerintahkan kemenangan bagi Yakub.

תוֹשִׁיעֵנִי:	לֹא	וְחַרְבִי	אֶבְטָח	בְּקִשְׁתִּי	לֹא	כִּי	6
menyelamatkan-aku	tidak	dan-pedangku	aku-percaya	pada-busurku	bukan	Karena	
H3467	H3808	H2719	H0982	H7198	H3808		

Dengan Engkaulah kami menanduk para lawan kami, dengan nama-Mulah kami menginjak-injak orang-orang yang bangkit menyerang kami.

וּמְשַׂנְאֵינוּ	מִצָּרֵינוּ	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	7
dan-yang-membenci-kami	dari-lawan-lawan-kami	Engkau-menyelamatkan-kami	Karena	
H8130		H3467		

הַבִּישׁוֹת:
Engkau-mempermalukan
[H0954](#)

Sebab bukan kepada panahku aku percaya, dan pedangku pun tidak memberi aku kemenangan,

לְעוֹלָם	וּשְׁמֹךָ	הַיּוֹם	כָּל-	הַלַּיְלָנוּ	בְּאֱלֹהִים	8
selama-lamanya	dan-nama-Mu	hari	sepanjang-	kami-bermegah	Dalam-Allah	
H5769	H8034	H3117	H3605		H0430	

נוֹדָה סֵלָה:
Sela kami-bersyukur
[H5542](#) [H3034](#)

tetapi Engkaulah yang memberi kami kemenangan terhadap para lawan kami, dan orang-orang yang membenci kami Kauberi malu.

בְּצַבָּאוֹתֵינוּ:	תֵּצֵא	וְלֹא-	וּתְכַלִּימֵנוּ	וְנִחַתְךָ	אָרַךְ-	9
bersama-tentara-kami	keluar	dan-tidak-	dan-mempermalukan-kami	Engkau-menolak	Tetapi-	
	H3318	H3808	H3637		H0637	

Karena Allah kami nyanyikan puji-pujian sepanjang hari, dan bagi nama-Mu kami mengucapkan syukur selama-lamanya. S e l a

שָׁסוּ	וּמְשַׂנְאֵינוּ	צָר	מִנִּי-	אֶחֱזֹר	תְּשִׁיבֵנוּ	10
menjarah	dan-yang-membenci-kami	lawan	dari-	ke-belakang	Engkau-memundurkan-kami	
H8154	H8130			H0268	H7725	

לָמוֹ:
mereka

Namun Engkau telah membuang kami dan membiarkan kami kena umpat, Engkau tidak maju bersama-sama dengan bala tentara kami.

וּבְנוֹיָם	מֵאֲכָל	כְּצֹאן	תִּתְּנֵנוּ	11
dan-di-antara-bangsa-bangsa	untuk-dimakan	seperti-domba	Engkau-menyerahkan-kami	
	H3978	H6629	H5414	

זָרִיתָנוּ:
Engkau-menceraikan-kami
[H2219](#)

Engkau membuat kami mundur dari pada lawan kami, dan orang-orang yang membenci kami mengadakan perampokan.

רָבִיתַּ	וְלֹא-	הוּן	בְּלֹא-	עַמֶּךָ	תִּמְכַר-	12
menaikkan-harga	dan-tidak-	keuntungan	tanpa-	umat-Mu	Engkau-menjual-	
	H3808	H1952	H3808		H4376	
					בְּמַחֲרֵיהֶם:	
					dari-harga-mereka	
					H4242	

Engkau menyerahkan kami sebagai domba sembelihan dan menyerakkan kami di antara bangsa-bangsa.

וְקָלַסְ	לְעַג	לְשִׁכְנֵינוּ	חֲרָפָה	תְּשִׂימֵנוּ	13
dan-ejekan	olok-olok	bagi-tetangga-tetangga-kami	celaan	Engkau-menjadikan-kami	
H7047	H3933	H7934	H2781		
				לְסָבִיבוֹתֵינוּ:	
				bagi-yang-di-sekitar-kami	
				H5439	

Engkau menjual umat-Mu dengan cuma-cuma dan tidak mengambil keuntungan apa-apa dari penjualan itu.

רֹאשׁ	מְנֹדֵר-	בְּגוֹיִם	מְשָׁל	תְּשִׂימֵנוּ	14
kepala	geleng-geleng-	di-antara-bangsa-bangsa	perumpamaan	Engkau-menjadikan-kami	
	H4493		H4912		
				אָמִים:	
				suku-suku-bangsa	
				H3816	
				בְּל-	
				di-antara-	
				H3816	

Engkau membuat kami menjadi cela bagi tetangga-tetangga kami, menjadi olok-olok dan cemooh bagi orang-orang sekeliling kami.

כִּסְתֵּנִי:	פָּנַי	וּבִשְׂת	נִגְדִי	כְּלִמְתִי	הַיּוֹם	כָּל-	15
menutupi-aku	wajahku	dan-malu	di-hadapanku	kehinaanku	hari	Sepanjang-	
H3680	H6440	H1322	H5048	H3639	H3117	H3605	

Engkau membuat kami menjadi sindiran di antara bangsa-bangsa, menyebabkan suku-suku bangsa menggeleng-geleng kepala.

וּמִתְנַקֵּם:	אוֹיֵב	מִפְּנֵי	וּמִנְדָּף	מִחֲרָף	מִקוֹל	16
dan-pembalas-dendam	musuh	dari-hadapan	dan-penghujat	pencela	Oleh-suara	
H5358	H0341	H6440	H1442			

Sepanjang hari aku dihadapkan dengan nodaku, dan malu menyelimuti mukaku,

וְלֹא-	שָׁכַחְנוּךָ	וְלֹא	בְּאֵתָנוּ	זֵאת	כָּל-	17
dan-tidak-	kami-melupakan-Mu	tetapi-tidak	menimpa-kami	ini	Semua-	
H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605	
				בְּבְרִיתְךָ:	שָׁקְרָנוּ	
				perjanjian-Mu	kami-mengkhanati	
				H1285	H8266	

karena kata-kata orang yang mencela dan menista, di hadapan musuh dan pendendam.

מִנִּי	אֲשֶׁר־יָנִי	וְתַט	לְבָנִי	אֶחָזֵר	נָסוּב	לֹא-	18
dari-	langkah-langkah-kami	dan-tidak-menyimpang	hati-kami	ke-belakang	berbalik	Tidak-	
		H5186		H0268	H5472	H3808	
						אֶרְחֹק:	
						jalan-Mu	
						H0734	

Semuanya ini telah menimpa kami, tetapi kami tidak melupakan Engkau, dan tidak mengkhianati perjanjian-Mu.

עָלֵינוּ	וְחָבַס	תְּנִים	בְּמָקוֹם	דְּכִיתָנוּ	כִּי	19
atas-kami	dan-menutupi	serigala	di-tempat	Engkau-menghancurkan-kami	Meskipun	
	H3680		H4725	H1794		

בְּצִלְמוֹת:
dengan-bayang-bayang-kematian
[H6757](#)

Hati kami tidak membangkang dan langkah kami tidak menyimpang dari jalan-Mu,

לְאֵל	כַּפַּיְנוּ	וְנִפְרַשׁ	אֱלֹהֵינוּ	שֵׁם	שָׁכַחְנוּ	אִם-	20
kepada-allah	tangan-kami	dan-kami-menadahkan	Allah-kami	nama	kami-melupakan	Jika-	
H0410	H3709	H6566	H0430	H8034	H7911		

זָר:
asing

walaupun Engkau telah meremukkan kami di tempat serigala, dan menyelimuti kami dengan kekelaman.

תַּעֲלָמוֹת	יָדַע	הוּא	כִּי-	זֵאת	יַחְקֹר-	אֱלֹהִים	הֲלֵא	21
rahasia-rahasia	mengetahui	Dia	karena-	ini	akan-menyelidiki-	Allah	Bukankah	
H8587	H3045	H1931		H2063	H2713	H0430	H3808	

לֵב:
hati

Seandainya kami melupakan nama Allah kami, dan menadahkan tangan kami kepada allah lain,

כְּצֹאן	נִחַשְׁבָנוּ	הַיּוֹם	כָּל-	הַרְגָנוּ	עָלֶיךָ	כִּי-	22
seperti-domba	kami-dianggap	hari	sepanjang-	kami-dibunuh	oleh-karena-Mu	Karena-	
H6629	H2803	H3117	H3605	H2026			

טְבִיחָה:
sembelihan
[H2878](#)

masakan Allah tidak akan menyelidikinya? Karena Ia mengetahui rahasia hati!

לְנֶצַח:	תִּזְנַח	אֶל-	הֲקִיץָה	אֲדֹנָי	וּתִישָׁן	לָמָּה	וְעוֹרָה	23
selamanya	menolak	jangan-	Terjagalah	ya-Tuhan	Engkau-tidur	Mengapa	Bangunlah	
H5331		H0408	H6974	H0136	H3462	H4100	H5782	

Oleh karena Engkau kami ada dalam bahaya maut sepanjang hari, kami dianggap sebagai domba-domba sembelihan.

עָנִינוּ	תִּשְׁכַּח	תִּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לְמָה-	24
sengsara-kami	Engkau-melupakan	Engkau-sembojikan	wajah-Mu	Mengapa-	
H6040	H7911	H5641	H6440	H4100	

וְלַחֲצֹנִי:
dan-penindasan-kami
[H3906](#)

Terjagalah! Mengapa Engkau tidur, ya Tuhan? Bangunlah! Janganlah membuang kami terus-menerus!

בְּטֶנְנוּ:	לְאֲרֵץ	דִּבְקָה	נַפְשֵׁנוּ	לְעֶפֶר	שָׁחָה	כִּי	25
perut-kami	ke-tanah	melekat	jiwa-kami	ke-debu	tertunduk	Karena	
H0990	H0776	H1692	H5315	H6083	H7743		

Mengapa Engkau menyembunyikan wajah-Mu dan melupakan penindasan dan impitan terhadap kami?

חֶסֶדְךָ:	לְמַעַן	וּפְדוּנוּ	לִנוּ	עֲזַרְתָּהּ	קוּמָה	26
kasih-setia-Mu	demi	dan-tebuslah-kami	bagi-kami	menjadi-pertolongan	Bangkitlah	
	H4616	H6299		H5833		

Sebab jiwa kami tertanam dalam debu, tubuh kami terhampar di tanah.